

# News Release

2012-03  
2012.6.5

グループ経営企画部（広報担当）  
〒530-0012  
大阪市北区芝田一丁目16番1号  
Tel:06-6373-5092 Fax:06-6373-5670  
<http://holdings.hankyu-hanshin.co.jp/>  
海外からのお問い合わせは、  
グループ経営企画部（グループ政策担当）  
Tel:国際識別番号+81-6-6374-6080

関西エリアへの旅行を検討している海外居住者に向けたウェブサイト

## 「大阪・京都・神戸 黄金路線360°」を6月5日に開設しました

阪急阪神ホールディングスグループでは、経済・文化の西の中心地として賑わう「大阪」、歴史と伝統に培われた古都「京都」、港町として洗練された趣を持つ「神戸」という、異なる魅力を持つ三都市を主要な事業基盤に、鉄道やホテル、エンタテインメントなどのさまざまな事業を展開しています。

今般、これらの強みを活かし、アジア主要国をはじめとする各国の方々に向けて、三都市を中心とした関西エリアへの訪問を促進するために、ウェブサイト「大阪・京都・神戸 黄金路線360°」を開設し、当社グループ独自の観光情報の発信を開始しました。海外から日本を訪れる観光客の方々に、関西を訪問地として選択していただき、さらには、三都市の旅を満喫するために役立つウェブサイトを目指しています。

詳細は以下のとおりです。

【サイト名】 「大阪・京都・神戸 黄金路線360°」 (<http://www.kansai360.net/>)

中国語（簡体字・繁体字）、英語、韓国語に対応\*

\*上記のうち、英語、韓国語のサイトオープンは、6月29日を予定しています。

タイトルの『360°』は、大阪・京都・神戸という関西三都市の観光情報をあらゆる観点からお伝えするという意味と『360° 写真』というキー・コンテンツを持つことを表現しています。

【主要コンテンツ】

① モデルルート案内

三都市にある魅力的なスポットを、さまざまな観点でピックアップし、観光客が効率的にスポットを巡ることができるよう、1日単位のモデルルートとして案内します。

関西訪問は初めてというビギナー向けルートから、リピーター向けのテーマ別ルートまで、多彩なプランをご用意しています。また、日本に在住している外国人が実際に一部ルートを案内します。

② 360° 写真

三都市の魅力あふれるスポットを、360° 画像にして紹介します。切り取られた一方向からの写真でなく、周りの風景を全方位的に写し込む技術で撮影した写真を通じて、ウェブ上でありながら、まるでその地に仮想旅行したような体験ができます。また、斬新な視点で各スポットの情報を提供し、話題喚起に貢献します。

※ 紹介する各スポットは、Googleマップとの連動により、地図上でも確認が可能です。

※ 本サイトには、「新浪微博（シナ・ウェイボー）」や「Facebook」など、ソーシャルネットワークワーキングサービスとの連動機能を備えており、アクセスいただいた観光客の方々が、ご自身の感想などとともに本サイトから得られた情報をお友達などに共有することができます。

【添付資料】 ウェブサイトトップ画面、360° 写真

【ニュースリリース配布先】 青灯クラブ、近畿電鉄記者クラブ、関西レジャー記者クラブ

添付資料

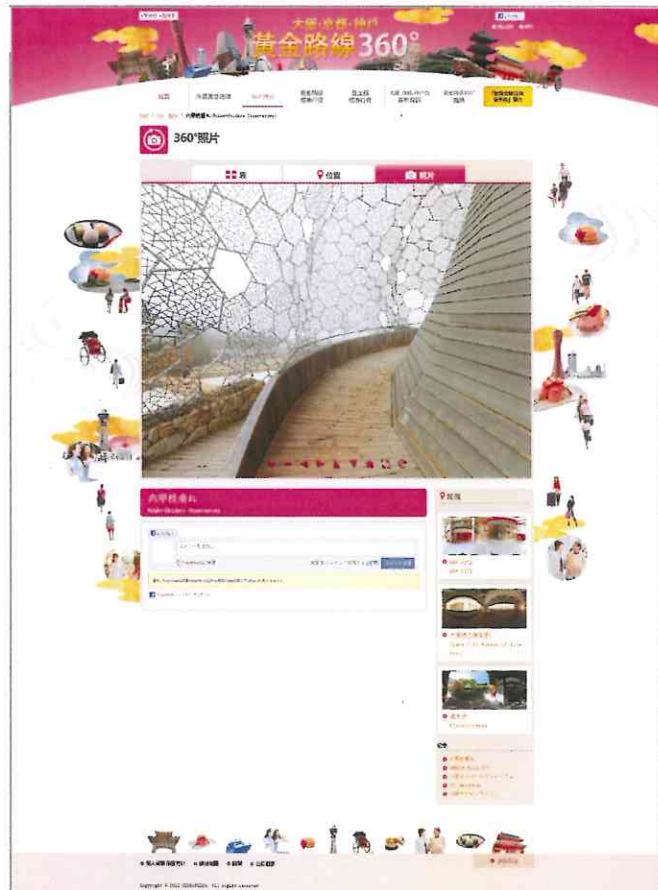


ウェブサイト・トップ画面

「大阪・京都・神戸 黄金路線360°」  
 関西訪問は初めてというビギナーから、  
 リピーターまで幅広くご満足いただけるよう  
 ささまざまな観点で情報を掲載。  
 左の画面は、中国語(繁体字)版。

360° 写真

サイト立上げ時には、六甲枝垂れをはじめ  
 大阪城天守閣や清水寺など60カットを掲載。  
 マウスクリックにより自動でも手動でも画像を  
 360° 回転させることが出来、周辺の景色を  
 ご覧いただけます。





June 5, 2012

For inquiries from overseas, contact the Group Policy Section at the Group Management Planning Division.  
TEL: +81-(0)6-6374-6080

**“Osaka, Kyoto, & Kobe Golden Route 360°,”** a website for foreign travelers who are planning a trip to the Kansai Area, was launched on June 5.

The Hankyu Hanshin Holdings Group has a variety of business enterprises, from railways to hotels to entertainment, based in the three major cities of Osaka, Kyoto, and Kobe. These three cities are popular for different attractions, with Osaka as Japan’s western hub of economy and culture, Kyoto as the ancient capital with history and tradition, and Kobe as a sophisticated port town with stylish appeal.

We have just launched a website called Osaka, Kyoto, & Kobe Golden Route 360°, which features our unique information for tourists in the area. Our goal is to take advantage of the aforementioned attractions of the three cities and promote tourism to travelers from Asian countries and beyond. We hope that the website will encourage foreign tourists to select Kansai as their destination and provide them with useful information about the cities to make their trip as enjoyable as possible.

The website details are listed below.

### **Website Title**

**Osaka, Kyoto, & Kobe Golden Route 360°** (<http://www.kansai360.net/>)

Available in Chinese (both simplified and traditional), English, and Korean\*.

\*English and Korean sites will be launched on June 29.

The 360° in the title represents how the website introduces tourist information about Kansai’s three major cities of Osaka, Kyoto, and Kobe from all angles, as well as the fact that one of its main pieces of content is 360° pictures.

### **Main Contents**

#### **[1] Sightseeing route models**

The website introduces day-long model routes for sightseeing to help tourists get around effectively. The section picks out various attractive destinations in the three cities, seen from different angles. The models include a variety of plans, from an introductory route for those who are visiting the Kansai area for the first time, to theme-based routes for repeat travelers. Some of the routes will be introduced by foreigners who currently live in Japan.

#### **[2] 360° pictures**

The scenes that show the appeal of the three cities will be introduced using 360° pictures. In other words, instead of normal photographs that show the subject from only one angle, we show scenes in photographs that are taken using a technology that can show all angles from the chosen spot. That way, users can have the experience of taking a virtual trip to these scenes just by visiting the website. We will introduce many attractions from a new perspective, which should also help arouse interest in the areas.

- ※ All the tourist spots that we introduce are also linked to Google Maps for user convenience.
- ※ This website is also linked to social networking services such as Sina Weibo and Facebook, allowing users to share the information on our website and their own comments with others.

### Attachments

The top page of the website and 360° pictures

### Distribution list for this News Release

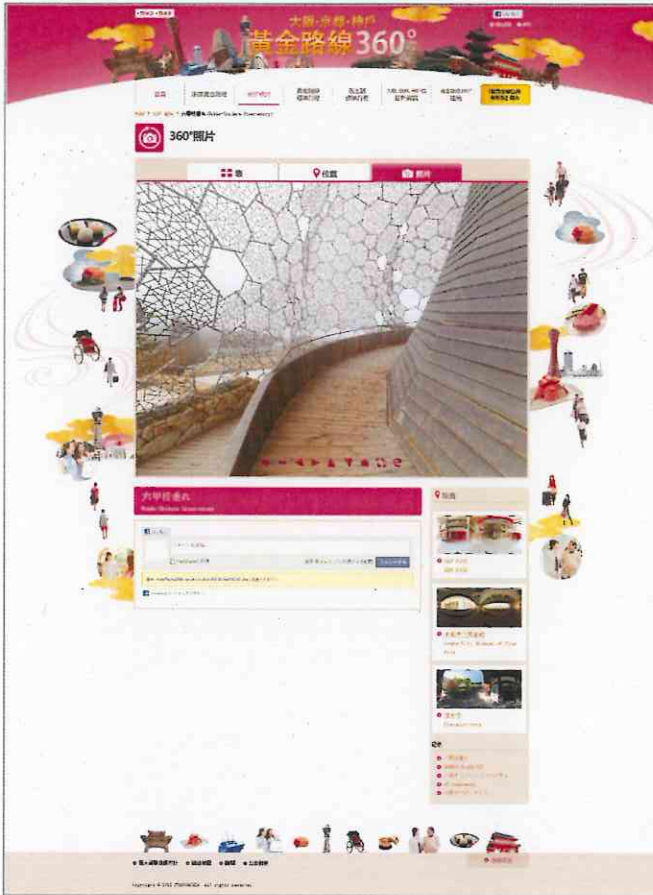
Seitou Club, Kintetsu Correspondent Club, and Kansai Leisure Correspondent Club

### Attachments

The top page of the website



# 360° pictures





2012.6.5

来自海外的咨询请拨打以下电话号码  
集团经营企划部（集团政策负责人）  
Tel: +81-(0)6-6374-6080

以考虑来关西地区旅游的海外居民为受众的网站

## 于6月5日开设“大阪·京都·神户 黄金路线 360°”

“大阪”作为日本西部的经济与文化中心而繁荣昌盛，古都“京都”在深厚的历史与传统中成长起来，“神户”作为港口城市而具有趣味文雅，阪急阪神控股集团正将这三大魅力各不相同的都市作为主要的事业基础，在铁路、酒店以及娱乐等各个领域开展事业。

此次，为了充分利用以上优势，促进以亚洲主要国家为主的世界各国游客前来以三大都市为中心的关西地区旅游，我们开设了网站“大阪·京都·神户 黄金路线 360°”，开始发布本集团的独家观光旅游信息。网站目标是，让前来日本的海外游客选择关西地区作为访问地，并帮助游客充分享受在三大都市的旅程。

详细内容如下。

【网站名称】“大阪·京都·神户 黄金路线 360°” (<http://www.kansai360.net/>)

提供中文（简体字与繁体字）、英语、韩语网站\*

\*上述网站中，英语及韩语网站预定于6月29日开放。

名称中的“360°”意为从各个角度全方位传递大阪、京都、神户这三大关西都市的观光信息，并体现了“360°照片”这一关键内容。

### 【主要内容】

#### ① 介绍示范路线

以各种视角精挑细选三大都市富有魅力的观光胜地，并且为了让游客能够高效地周游该地点，我们将介绍以1天为单位的示范路线。

我们为您准备的方案丰富多彩，主题不同的路线既面向首次来到关西的初访者，也面向多次来访者。此外，部分路线将由居住在日本的外国人为您做现场导游。

#### ② 360°照片

通过360°的照片，向您介绍三大都市富有魅力的观光胜地。我们采用的是全方位表现周围风景的摄影技术，而非仅仅从某一个方向拍摄照片，所以虽然是网站，却能让您体验一次身临其境的假想旅程。另外，我们从崭新的视角提供各个观光地的信息，努力创造丰富多彩的话题。

※ 网站中介绍的各个地点，通过链接 Google 地图，可以在地图上进行确认。

※ 本网站具备链接“新浪微博（Sina weibo）”以及“Facebook”等社交性网站的功能，游客通过点击链接，就能和朋友分享将从本网站获取的信息以及自己的感想等。

【附件资料】网站首页画面、360°照片

【新闻发布处】青灯俱乐部、近畿电铁记者俱乐部、关西业余记者俱乐部

附件资料

网站首页画面



360°照片





2012・6・5

從海外洽詢請致電  
集團經營企劃部（集團政策擔當窗口）  
Tel: +81-(0)-6374-6080

針對考慮前往關西地區旅遊的海外居住者所設計的網站

## 「大阪・京都・神戶 黃金路線360°」已於6月5日開設

阪急阪神控股集團以因關西的經濟／文化的中心而繁榮的「大阪」、歷史及傳統所培育而出的古都「京都」、身為港都而擁有優雅風情的「神戶」這三座各有不同魅力的都市為主要的事業基礎，發展各項鐵路、飯店及娛樂設施等各式各樣的事業版圖。

這次，將發揮所長，針對以亞洲各主要國家為首的各國人們，為了促進遊客前往以這三座都市為中心的關西地區遊覽，特地開設「大阪・京都・神戶 黃金路線360°」旅遊資訊網站，並開始對外展開本公司集團獨自的介紹觀光資訊服務。希望讓從海外來訪日本的觀光遊客們能選擇關西地區做為觀光目的地，並能成為提供遊客充分旅遊三座都市的資訊的網站。

詳情如下。

【網站名稱】 「大阪・京都・神戶 黃金路線360°」 (<http://www.kansai360.net/>)

可對應中文（簡體字／繁體字）、英文、韓文\*

\*上述中的英文、韓文網站預定將於6月29日開始啓用。

名稱中的『360°』意味著從各種角度全方位傳遞大阪、京都、神戶這三大關西都市的觀光資訊，並展現出擁有『360°照片』關鍵內容的涵義。

### 【主要內容】

#### 黃金旅遊路線介紹

將位於這三座都市中充滿魅力的觀光景點以各式各樣的角度觀點挑選而出，為了讓遊客能夠更有效率地遊覽各觀光景點，介紹以1天為單位的黃金旅遊路線。

從適合第一次到訪關西地區的遊客的旅遊路線，到針對已數次到訪的遊客所設計不同主題的旅遊路線，為大家準備了多采多姿的旅遊計畫。並由住在日本的外國人實際介紹一部份的路線供大家參考。

#### 360°照片

將三座都市魅力洋溢的觀光景點以360°影像呈現給大眾。並非經過裁剪單向照片，而是透過將周圍風景全方位地入鏡的技巧所拍攝而出的照片，讓觀眾雖是透過網路，卻好像身歷其境般體驗假想旅行樂趣。此外，以嶄新的觀點提供各觀光景點的資訊，對喚起熱門話題有所貢獻。

※ 所介紹的各觀光景點可透過與 Google 地圖的連接，在地圖上進行確認。

※ 本網站具備與「新浪微博」及「Facebook」等 SNS-社會性網路服務連結功能，到訪網站的觀光客們可將自己本身的感想及在本網站所取得的資訊與朋友等分享。

【附件資料】 網站首頁畫面、360°照片

【新聞稿發佈處】 青灯俱樂部、近畿電鐵記者俱樂部、關西休閒活動記者俱樂部



附件資料

網站首頁畫面



360°照片



2012. 6. 5

해외로부터의 문의는  
그룹 경영기획부(그룹 정책 담당)  
Tel:+81-(0)6-6374-6080

간사이 지역 여행을 검토하고 계시는 해외 거주자를 위한 웹사이트

## ‘오사카·교토·고베 황금노선 360°’를 6월 5일에 개설했습니다

한류한신 홀딩스 그룹에서는 일본 경제·문화의 서쪽 중심지인 ‘오사카’, 역사와 전통을 자랑하는 고도 ‘교토’, 항구도시의 세련된 분위기를 자랑하는 ‘고베’ 등 서로 다른 매력을 지닌 세 도시를 주요 사업 기반으로 하여 철도 및 호텔, 엔터테인먼트 등의 다양한 사업을 전개하고 있습니다.

당사는 이러한 강점을 활용하여 아시아 주요 국가를 비롯한 각국의 여러분을 대상으로, 세 도시를 중심으로 한 간사이 지역 관광을 촉진하기 위해 웹사이트 ‘오사카·교토·고베 황금노선 360°’를 개설하여 당사 그룹의 독자적인 관광 정보 발신을 시작했습니다. 해외에서 일본을 방문하시는 관광객 분들이 간사이 지역을 방문지로 선택해 주시고, 또한 세 도시 여행을 만끽하는 데에 도움이 되는 웹사이트를 구축하고자 합니다.

자세한 내용은 다음과 같습니다.

[사이트명] ‘오사카·교토·고베 황금노선 360°’(http://www.kansai360.net/)  
중국어(간체자·번체자), 영어, 한국어 서비스\*  
\*상기 중 영어와 한국어 사이트 오픈은 6월 29일을 예정하고 있습니다.

타이틀의 “360°”는 오사카·교토·고베의 간사이 세 도시 관광 정보를 모든 관점에서 전해 드린다는 의미와 “360° 사진”이라는 핵심 콘텐츠를 지닌다는 의미를 표현하고 있습니다.

### [주요 콘텐츠]

#### ①모델 루트 안내

세 도시의 매력적인 명소를 다양한 관점에서 픽업하여 관광객이 효율적으로 명소를 둘러볼 수 있도록 1일 단위 모델 루트로서 안내합니다.

간사이 지역을 처음 방문하시는 분을 대상으로 하는 루트 및 자주 방문하시는 분을 대상으로 하는 테마별 루트 등 다채로운 플랜을 준비해 드립니다. 또한, 일본에 거주하고 있는 외국인이 실제로 일부 루트를 안내해 드립니다.

#### ②360° 사진

세 도시의 매력적인 명소를 360° 사진으로 소개해 드립니다. 특정 방향에서의 사진이 아니라 주변 풍경을 전방위로 찍는 기술을 이용하여 촬영한 사진을 통해, 웹상이면서도 마치 현지를 가상 여행하는 듯한 체험을 할 수 있습니다. 또한, 참신한 시점으로 각 명소의 정보를 제공해 드림으로써 새로운 화제를 만들어 나갈 것입니다.

※ 소개해 드리는 각 명소는 Google 맵과 연계하여 지도상에서도 확인이 가능합니다.

※ 본 사이트에는 ‘新浪微博(시나 웨이보)’와 ‘Facebook’ 등 소셜 네트워킹 서비스와의 연동 기능을 갖추고 있으므로, 접속하신 관광객 여러분들이 자신의 감상 등과 함께 본 사이트에서 얻은 정보



를 친구 분들과 공유할 수 있습니다.

[첨부자료] 웹사이트 톱 화면, 360° 사진

[뉴스 릴리스 배포처] 세이토 기자클럽, 긴키전철 기자클럽, 간사이 레저 기자클럽

첨부자료

웹사이트 톱 화면



360° 사진

